



OACI

Oficina Regional SAM

Traducción de campos en fichero Excel – Reporte IBIS

Fichero original disponible en <https://www.icao.int/IBIS>

Formulario Reporte IBIS IBIS Reporting Form											
Generalidades del suceso Filing Summary	Headline (Title) Título del suceso				Date of Occurrence Fecha del suceso			Time of Occurrence Hora del suceso			
	File number Núm. de expediente		Responsible entity (State & Org) Entidad responsable (Estado & Org)			Location (if enroute) Posición geográfica (si fue en ruta)					
Clasificación Classification	Occurrence class Clase de suceso			Occurrence category Categoría de suceso			Occurrence category 2 Categoría de suceso 2				
				BIRD: Birdstrike							
Ambiente Environment	Light conditions Luminosidad			Cloud amount Nubosidad			Phenomenon type Tipo de fenómeno (MET)				
Lugar Location	Aerodrome / Aeródromo				Runway Pista			State/area of occurrence Área/Estado del suceso			
Descripción Description	Remarks (Description of occurrence, other pertinent info) Observaciones (describase los hechos, los daños y lesiones, tipos de aves/fauna y demás información pertinente)										

Main-Principal Aircraft-Aeronave Birds-Fauna

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
1	Formulario de Reporte IBIS (pag. 2) IBIS Reporting Form (page 2)													
2	Detalles de la aeronave Aircraft Details	Aircraft registration Matrícula de aeronave			State of registry Estado de matrícula			Flight number Número de vuelo						
3		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
4		Manufacturer/Model/Series Fabricante/Modelo/Serie			Operator Operador									
5		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
6		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
7		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
8		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
9		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
10		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
11		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
12		Mass group Clasificación por masa			Aircraft category Categoría de la aeronave									
13		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
14		<input type="text"/>			<input type="text"/>									
15		Aircraft height Altitud de vuelo			Speed (first event) Velocidad (1er evento)			Flight phase Fase del vuelo						
16		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
17		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
18		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
19		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
20		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
21	Motores Engines	Engine Manufacturer/Model - - Fabricante motor/modelo						Nr of birds ingested Número de aves ingeridas/chocadas						
22		<input type="text"/>						<input type="text"/>						
23		<input type="text"/>						<input type="text"/>						
24		<input type="text"/>						<input type="text"/>						
25		<input type="text"/>						<input type="text"/>						
26	<input type="text"/>						<input type="text"/>							
27	Consecuencias del suceso Consequences	A/C out of service Aeronave fuera de servicio		Cost of repair Costo reparación		Loss of revenue Pérdida ingresos estimada								
28		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>								
29		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>								
30		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>								
31		Consequential Event Consecuencias del suceso		Consequential Event 2 (Optional) Consecuencias del evento 2 (Opcional)			Aircraft damage Daños a la aeronave							
32		Consequential Events		Consequential Events			<input type="text"/>							
33		<input type="text"/>		<input type="text"/>			<input type="text"/>							
34		<input type="text"/>		<input type="text"/>			<input type="text"/>							
35		<input type="text"/>		<input type="text"/>			<input type="text"/>							
36		<input type="text"/>		<input type="text"/>			<input type="text"/>							
37	<input type="text"/>		<input type="text"/>			<input type="text"/>								
38														
39														
40														
41														
42														

Main-Principal | **Aircraft-Aeronave** | Birds-Fauna | (+)

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
Formulario Reporte IBIS (Pag. 3) IBIS Reporting Form (page 3)													
1													
2	Detalles sobre aves/fauna silvestre relacionadas al suceso Details concerning Birds / Wildlife	Birds/wildlife seen Cantidad aves/fauna observada			Birds/wildlife struck Aves/fauna golpeada			Pilot advised of birds Se advirtió al piloto de aves?					
3		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>					
4		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>					
5		Bird/Wildlife species Especie ave/fauna			Bird size Tamaño ave								
6		<input type="text"/>			<input type="text"/>								
7		<input type="text"/>			<input type="text"/>								
8		<input type="text"/>			<input type="text"/>								
9		<input type="text"/>			<input type="text"/>								
10		<input type="text"/>			<input type="text"/>								
11		<input type="text"/>			<input type="text"/>								
12		Parts struck Partes golpeadas			Parts struck 2 Partes golpeadas 2			Parts struck 3 Partes golpeadas 3					
13		<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>					
14	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
15	Parts struck 4 Partes golpeadas 4			Parts struck 5 Partes golpeadas 5			Parts struck 6 Partes golpeadas 6						
16	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
17	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
18	Parts damaged Partes dañadas			Parts damaged 2 Partes dañadas 2			Parts damaged 3 Partes dañadas 3						
19	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
20	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
21	Parts damaged 4 Partes dañadas 4			Parts damaged 5 Partes dañadas 5			Parts damaged 6 Partes dañadas 6						
22	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
23	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
24	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
25	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
26	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
27	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
28	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
29	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
30	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
31	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
32	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
33	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
34	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
35	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
36	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
37	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
38	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
39	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
40	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
41	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						
42	<input type="text"/>			<input type="text"/>			<input type="text"/>						

Detalles sobre aves/fauna silvestre relacionadas al suceso
Details concerning Birds / Wildlife